



CHAPLEAU EXPRESS



Vol. 8, Issue 9, June 27, 2004

Chapleau Public School graduates



Back row L to R: Andrew Portelance, Cameran Plourde, Harpreet Toor, Rachelle Lavoie, Lindsay Beliveau, Ashley Paquette, Sara Doyle, Linda Lafreniere, Stephanie Imbeault, and Mrs. S. Sheid (teacher). **Front row L to R:** Michael O'Conner, Anthony Wright, Caleb Parker, Jeremy Fillion, Kristina Keech, and Tyan Scheer.

Award Winners: Citizenship Award - Ashley Paquette, Athletic Award (girls) - Harpreet Toor, Athletic Award (boys) - Jeremy Fillion, English Award - Anthony Wright, Award of Merit - Sara Doyle, Award of Excellence - Rachelle Lavoie, Shoup Award - Sara Doyle, Most Improved Student Award - Ashley Paquette, Mathematics Award - Sara Doyle, Pricipal's Award - Harpreet Toor, Science & Technology Award - Anthony Wright.

Chapleau fights back

By: R. Drew Blais

The Chapleau Labour Adjustment Committee Action Centre is now open for business. Mayor Earle Freeborn officially opened the centre with a ceremonial ribbon cutting on Friday, June 18th.

The purpose of the Action Centre is to aid Chapleau area employees and their families cope with recent job losses. In the last two years, over 130 jobs have been lost in Chapleau. The Ministry of Training, Colleges and Universities funds the

centre with the Township of Chapleau acting as administrators.

The Action Centre will provide access and/or direction to the resources needed to gain employment. It will collaborate with other available services in Chapleau to coordinate and organize information sessions and workshops for displaced workers. Some examples of sessions include a job search skills workshop, stress management seminar, financial and credit counselling sessions, etc. The centre will also provide one-on-one services.



Grand opening of Action Centre, Chapleau Labour Adjustment Committee along with Mayor cut ribbon. Left to Right: Scott Paquette, Philip Martel, Councilor André Byham, Mayor Earle Freeborn, Gary Bruneau, and Steve Bernatchez.

Ontario Pop 2004

Patrick Ouellet, auteur-compositeur-interprète de Chapleau, a été voté le coup de coeur du public lors de la finale d'Ontario Pop. Sa musique énergisante, sa voix et sa présence formaient une combinaison parfaite pour la livraison de ses chansons "Remords" et "Je suis pour toi". Patrick se mérite une bourse de 1 000\$ de Radio-Canada. Merci à ceux qui ont votés!

Finissantes et finissants de l'école Sacré-Coeur



Rangée arrière: Trevor Guthrie, Ryan Connelly, Stéphanie Lacourcière, Kyle Besnier, Jonathon Robitaille, Patrick Fortier, Alex Cloutier, Patrick Brunette, et Perry Canning.

Rangée du centre: Rose-Anne Gagné, Julia Swanson, Krystal Lafrenière, Maegan Corston, Johnny Houle, Patrick Brousseau, Michelle Larivée, Jeanne Richard, et Mme Lorraine Fortin (enseignante).

Rangée avant: Erika Boucher, Sydney Lynn, Brenda Lindquist, Rebecca Fournier, Julie Gervais, Jay McWatch, Patrick Dillon, Yvon Fortin, Sasha Doyon, et Jordan Martel.

Gagnants de prix: Géographie - Krystal Lafrenière, Français - Patrick Brousseau, Formation PLUS - Maegen Corston, Bourse André Nadeau - Jeanne Richard, Bourse Chapleau Cree First Nation - Julia Swanson, Histoire - Ryan Connelly, Mathématique - Patrick Brousseau, Citoyenneté - Julie Gervais, Science & Technologie - Trevor Guthrie, Élève de l'année - Erika Boucher, Prix de l'excellence - Maegan Corston, Éducation Artistique - Rose-Anne Gagné, Catéchèse - Jeanne Richard, Anglais - Brenda Lindquist, Éducation Physique - Erika Boucher, Effort - Johnny Houle, Personne qui prononce le discours d'adieu - Erika Boucher

Party rhetoric ramped

By: R. Drew Blais

The Federal election made a stop in Chapleau last Wednesday night. All four candidates for the Algoma-Manitoulin-Kapuskasing riding were in attendance at the candidates' night sponsored by the Chapleau Regional Development Corporation.

If you went to hear something new, you would have been disappointed though. All the candidates towed the party line and regurgitated the party platforms almost to the word. When asked by one citizen how they would specifically ensure that Chapleau received its share of promised gas tax revenues, not one candidate could give specifics. There was no clear winner of the night. Those who went in to the

night undecided said they still were and that it made it even harder for them to make a choice.

One issue was abundantly clear however. That is the lack of participation by the citizens of this town. Only around 30 people showed up to hear the candidates speak. Organizers attributed this to graduations and baseball games that were happening at the same time. But still, people in Chapleau love to complain about almost everything. But when it comes to doing their civic duty most run the other way and leave it to the same individuals who always show up to try and better the town. If you want a better and more vibrant community, get off the couch and participate.

LETTERS TO THE EDITOR

If you're like me, it's hard not to get involved in conversations about the new French High School. I try not to get involved in controversial debate, especially among family and friends, but some issues just demand attention.

I attended École Secondaire Chapleau High School in the mid-eighties when it was a bilingual high school. I welcomed the opportunity to pursue my studies in either language and took advantage of combining both French and English language courses. This of course was, and is beneficial to my present employment since bilingualism is almost a necessity for working in Northern Ontario. I am grateful to have had that opportunity, as well as the chance to get to know teens in the community other than my peers from École Sacré-Coeur.

Although the high school eventually split and came under the direction of two separate School Boards, I understand that change brings about controversy as well as benefits and challenges. Such is now the case with the news of funding to build a new French Catholic High School.

Personally, I wish all of our schools could receive such funding in order to improve their facilities as well as purchase new school materials. Our children all deserve the best when it comes to their education. The fact that the French School Board received government funding should not become a weapon for residents to use against each other, or to feel they need to take sides, French vs English or one religion over another, etc., rather I see it as an opportunity to improve our community as a whole.

Where many companies are facing job losses and financial problems, here we have been granted money by the government to build and improve our educational system as a whole. Yes, as a whole... through relieving the already crowded classrooms in both the French elementary and high school, and providing a healthier learning environment (has anyone been in the portables at École Sacré-Coeur lately??). I would hope that the other School Boards also receive similar financial benefits in the future so they can do the same.

Besides, if we turn down this money it will only be given to someone else.

All differences aside, this town needs a "shot in the arm" regardless of what cultural or religious group receives it. I welcome the opportunity and hope others will as well. If anyone has an opinion on this or other community related issues, practice your right to express yourself. Be open-minded to the opinions of others and make sure to get all of the facts before attacking an issue. I urge others to do as I plan to and make a point of becoming more active in Chapleau and its future. Many of us are quick to judge, but how many of us have attended related meetings to this, or other issues, and offered an opinion or even better a solution.

Thank you Mr. Editor and fellow residents of Chapleau for this opportunity to voice my thoughts and challenge myself to take a more active stance towards this topic.

Erin Pilon-Gauthier

In loving memory of a dear mother & grandmother Yvette Langlois Who passed away June 29, 2003

Mom
Remembering you is easy
I do it everyday
But there is an ache
Within my heart
That will never go away
You will always be here with us
And watching us
Until we all meet again

Sadly missed by daughter Monique & Family

Memorial Service Notice

A Memorial Service for the late Mrs. Lauretta Veit, 1910-2003, will be held on Sunday July 4 at 11 a.m. at the Trinity United Church, Chapleau. All are welcome.

The Chapleau Express is published every Sunday.
Jim Prince - Publisher.
36 Martin Road, Pine Park, Box 457
Chapleau ON. P0M 1K0
Telephone - Fax : 705-864-2579
e-mail : jprince@onlink.net

There will be no paper on July 4th, 2004.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Sunday. If you have any comments, please feel free to contact us.
Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799

Dear Editor;
I am not even going to bother with the personal attacks on myself by Lilianne St-Martin, and Joseph Gagne in last week's paper. But as most people know me, "It was a good laugh". I hear that Chapleau was put on a waiting list. What waiting list? Seeing that my experience with Provincial Government far outweighs them by ten-fold. I will say that there was never at any point where Chapleau was put on some waiting list for a school. I was in constant contact with the Minister of Educations office to work out some form of higher level of co-operation with both boards for close to 1.5 years. What the two attackers failed to write up about was how, and by what efforts both

boards put into co-operation. None! Also.. Under no circumstances did I ever come into contact with JJAM-FM radio to talk about our high school. EVER! But I did have a chance to talk with CBC radio. As for the Stats. Canada 2090 adults over 20 in Chapleau. That's correct. But. As some people find it difficult to read. We as a community have a voting population of about 1200 people. That's right. Only about 1200 people, and that's a high number, come out to vote. So 354 adult people makes up about 1/3rd of our voting population. So where is the deception? Hmmm.. But let's add some actual findings to the letter. Did the board get a majority of support from the parents of the students at either school?

Did they get a majority of the support from the French Separate ratepayers? All they would need is 51% to show us that they had some form of MAJORITY support for their efforts to separate our kids. Surely they would have done this at a bare minimum. But "NO", we will use the Charter, scream it's our right, destroy our community heritage, offer no higher level of co-operation, waste taxpayers dollars, and bully our way through with separation. Oh.. and we will throw in a few personal attacks too. On a positive note: Joseph Gagne views about what was/is happening at the school is bang on. Thank you for telling us about the religious, cultural, and language differences that we all know are there. Now

that we know the problem what was/will be done to correct it. What efforts will you and the two boards be putting together to keep our kids together? As for the claim that myself and others are trying to halt progress. Certainly NOT! My, and others efforts can be shown where we want ALL to benefit. I have a half inch thick document on this issue, and I can show anybody that my and others efforts were to keep our kids together. We want to build off what we have, not run away like cowards and use laws to gain ground. Learning about each other can be a lengthy process but the rewards will be great with a little sharing and co-operation.

Thank you, Mark Nyman

Dear Mr. Editor,

Thank you for allowing me this space in your paper. I would like to take this opportunity to thank all the people of Chapleau who have supported me in my home baking business. I started decorating cakes for my own enjoyment and benefit when my boys were young and gradually branched out into the community. Over the years I have decorated "Ethel cakes" for many Chapleauites and I am sorry that I will not be providing this service for awhile. My time will now be spent enjoying my grandchildren, Emma and Curtis. But, as a famous actor once said... "I'll be back!"... I just don't know when. Once again, thanks to all my local customers.

Yours truly, Ethel Orton "The Cake Lady"

Follow up to Mr. Nyman's allegations

To my disappointment in the Chapleau Express dated of June the 13th, Mr. Nyman fails to show or recognize yet again the benefits of having a new French High School. So what are the advantages of having a new French school? Plenty!

- *Chapleau High School* will once again be free to use their own building at their own ease too, without having to constantly keep a second school in mind;
- The new high school will help lighten the student load of *École Sacré-Coeur* by accomodating grades 7 and 8;
- The students and staff will be able to freely express themselves in their language, culture, and faith;
- The presence of a new school will no doubt help the local economy by creating new jobs;
- The new school is also aiming to have an active part in the community, offering various services, including a possible new public facility;
- Students will now be able to obtain the full potential of their education, including an active interaction with other schools by harbouring some provincially organized activities which *ESC Trillium* could never accept before, as well as having courses that never would have seen the day because of space priority.
- Right now, both schools use all of their classrooms, so there's little or no space to squeeze in extra courses due to

lack of them. For example, I had to miss out on a grammar course due to lack of space between both schools. So, with both schools having more space once the new French High School is built, there could be more courses (for English and French), meaning better education.

- And plenty of other points that people involved in the project would surely be glad to share with the community. Of course, let's not forget that the government is paying for the school from a provincial fund made specially to create new French High Schools throughout the province, so people don't need to worry about being taxed extra in Chapleau (and if the money is not spent in Chapleau, it will be spent on a french school in another township);

To conclude, if someone in the street would come down to you and gave you money to help you out, wouldn't you accept it? So why should we want the community to refuse these funds? I just hope that the population of Chapleau will gladly welcome this blessing to the community. This school will only further prove that our town is capable of innovation and is not afraid to be part of the great tapestry of multiculturalism that Canada has to offer to the world. Thank you for your time and this space in the paper. I apologize for the lengthy commentary, but sometimes, bad rumours have to be put to rest no matter what.

Thanks again, *Joseph Gagné*

M. l'éditeur,

Cette lettre est une traduction de la lettre à l'éditeur de la semaine passée.

Je vous écris en tant que parent et membre de la communauté à l'égard de la

lettre à l'éditeur de Mark Nyman datée du 13 juin.

M. Nyman dit que 340 adultes ont signé une pétition. Ensuite, il ajoute que cela représente 1/3 de la population votante. Je crois que cette dernière

affirmation induit les gens en erreur et avec raison.

Selon les données de Statistique Canada de 2001, Chapleau avait 2 090 personnes âgées de 20 ans et plus. Ceci n'inclut pas les 18-19 ans (car ils sont inclus

dans le groupe d'âges des 15-19 ans) ni les petites communautés environnantes telles que Sultan, Devon, Pineal Lake... Alors, 340 sur 2 090 donne 16,3% ou moins de 1/6 de la population
Continué à la page 4

Chapleau Real Estate Limited Broker



25 Grey Street South
Elegant, 3 bedroom, 1 1/2 storey dwelling sited on an undersized lot. Beautiful kitchen, dining room, deck, paved drive and finished basement can be utilized as a rec room or inlaw suite. Must see!
\$56,900.00



57 Elgin Street
Meticulously maintained, 3+1 bedroom, 2 storey. Newer doors, siding, deck, wood pellet furnace, and 2 car detached garage. Won't last long!
\$86,900.00



89 Monk Street
Large, semi-detached home with 1618 square feet of living space, 3 bedrooms, dining room, new rear porch, newer shingles, new furnace & oil tank in 2003. Own for less than \$400.00/month Principal Interest & Taxes. Call us for your private viewing today!
NOW \$51,400.00

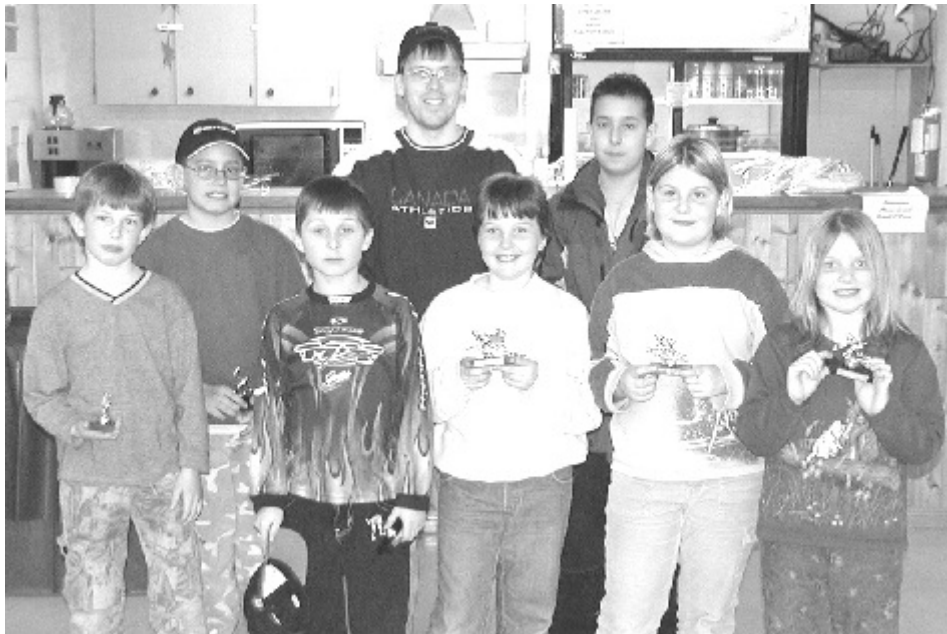


65 Queen Street South
Victorian style, large, 2.5 bedroom, 1 1/2 storey dwelling sited on a quiet, corner lot. Porch, dining room, sauna, hardwood, nicely landscaped yard, 1 car detached garage and fireplace. Needs TLC but offers character and great potential!
NOW \$51,400.00

To View More of Our Exclusive Listings
Visit our display window at 106 Birch Street or log on to chapleaurealestate.com

Dean J. Landry, Broker Lisa A. Landry, Sales
Phone: 864-1115

Curling Little Rockers



Back left: Matthew Peluch, Robert Gouge, Shane Schwendeman, Matthew Moreau
Front left: Denton Marsh, Meagan Jean, Zoe Weber, Jillian Paton
Missing: Natalie Langlois, Kevan Morin, Stacy Schwendamen



Back left: Maegan Corston, Cara Mcknight, Shane Schwendeman,
Ryan Turcotte, Devan Goheen
Front left: Erika Boucher, Michelle Goheen, Phillip Gauthier
Missing: Curtis Morin, Katrina Boucher, H el ene Gauthier, Stacy Schwendamen

Our Lady of Fatima adopts new teaching-learning culture

Beginning in September, staff and students at Our Lady of Fatima School in Chapleau will take a new approach to education.

The school is slated to become the newest school in the Huron-Superior Catholic District School Board to implement the

Sandbox School concept.

The initiative, first launched by the school system in September 2002 at Our Lady of Lourdes School in Sault Ste. Marie, focuses on developing academic, emotional and interpersonal skills through an increase in collaborative and co-

operative learning, technology-assisted instruction and independent research.

"These skills are vital in today's marketplace where employers are seeking candidates with a broad base of skills, including critical thinking, problem solving, and the

ability to work independently or as part of a team," says school principal Michael Levesque.

Technology plays a major role throughout the day at Sandbox schools so that can affect achievement in all areas.

"We have heard about the successes of the Board's other Sandbox schools, and are eager to enhance our own teaching and learning environment" says Levesque "If we are to effectively prepare students for the fast-paced marketplace of tomorrow, we must all be ready to accept different ideas and adapt to new ways of doing things."

Shared leadership, responsibility and accountability in the teaching and learning process are key elements of the concept. A "guide on the side", instead of a "sage on the stage," approach to instruction is used to motivate students and encourage them to ask questions, work independently and discover answers for themselves.

The initiative also strives to accommodate individual learning styles and improve students' critical thinking and problem solving skills.

"Our school system is committed to giving students the tools and skills they need to be successful in post-secondary education, the workplace and in their daily lives," says Dr Cecile Somme, Director of Education for the Board

"Our Sandbox schools are helping to do this by providing opportunities for students to learn from real-world experiences and apply their skills to a variety of situations."

This past year the concept was extended to St. Patrick and St. Mary's French Immersion schools in Sault Ste. Marie, as well as St. Basil's School in White River.

"We are seeing many benefits as a result of this approach," says Dr. Somme. "The emphasis on hands-on, self-directed learning at these schools is helping to increase student

achievement in essential areas such as literacy and numeracy."

Along with the higher levels of academic success, the Sandbox School concept fosters positive attitudes about learning and reduces behavioural problems among students because they are more engaged and excited about learning and being in school, says Dr. Somme.

"School becomes fun because the students are encouraged to investigate, think, judge, appreciate, imagine, feel, enjoy and create while learning."

School Board trusts province will come through with funding

The Algoma District School Board in a news release says it has moved forward with its 2004-2005 budget in the expectation that the Ministry of Education will follow through with additional funding. The Ministry has not allocated 2004-2005 funding in such areas as Special Education (\$100 million), Help for Students Who Need It The Most (\$65 million), Pupil Accommodation (\$61 million) and For Student Success (\$130 million).

"This budget was developed on trust," says the news release. The Board trusts that the Minister of Education will allocate more dollars to our Board to help offset expenditures in critical areas, such as special education, students-at-risk, primary education, etc. In accordance with Ministry instructions these future allocations cannot be estimated and included in the budget even though the Board has moved forward with related increased spending resulting in a projected

draw of \$2.5 million from working fund reserves.

The 2004-2005 budget incorporates additional grant revenue from the Ministry in areas such as learning opportunities, primary class sizes, energy retrofit, transportation, declining enrolment adjustment, facility renewal and adjustments to salary and non-salary funding benchmarks. The increased revenues were offset by funding reductions due to enrolment declines and the deferral of special education funding from approved 2004 claims.

The budget includes additional teachers to reduce primary class sizes, increased teacher staffing for students-at-risk, more Educational Assistants for special education needs, a teacher for the bullying prevention/character education program, and the communications officer increased from half time to full time. The budget also includes additional costs for training, recycling

implementation, extracurricular programs, information technology infrastructure, inflation in normal operations (salaries, benefits, electricity, natural gas, snowplowing, etc.) and the facility/program/accommodation review. Cost increases were partially offset by staffing reductions related to enrolment declines.

The Board has committed to deferring \$1.3 million in expenditures in information technology infrastructure, educational assistant staffing increases, building and grounds maintenance, students-at-risk staffing increases, various review projects and other items until the remaining 2004-2005 funding allocations have been finalized.

"The budget reflects ongoing investments in student learning such as full time senior kindergarten, primary intervention and a favourable pupil to teacher ratio," concludes the news release.

The graduating classes of Chapleau Public School,  cole Sacré-Coeur, and Our Lady of Fatima as well as the Grade 8 Dance Committee would like to extend their gratitude to all of the parents who donated food, prizes, or their time for their graduation dance. We could not have done it without you. Also, we wish to express our appreciation to all of the local clubs and businesses who generously donated prizes and helped out without hesitation when we approached them. Finally, we would like to thank those who volunteered their time to chaperon our dance. Thanks for ensuring that the evening was enjoyable for all.

Les finissants de Chapleau Public School,  cole Sacré-Coeur, et Our Lady of Fatima ainsi que le "Grade 8 Dance Committee" aimeraient remercier tous les parents qui ont donnés de la nourriture, des prix, et de leur temps lors de la danse des finissants. On aimerait aussi remercier les clubs et les entreprises qui ont contribué des prix et ont aidé sans hésitation. Finalement, on aimerait remercier tous les bénévoles qui ont donné de leur temps.

The following prizes were awarded during the evening for spot dances and door prizes:

\$25.00 from Chapleau Anglers and Hunters - Trevor Guthrie
 \$25.00 gift card from Home Hardware - Jarret Hamel
 \$25.00 gift card from Home Hardware - Krystal Lafrenière
 6 hour pre-paid game card from Goffer Coffee - Michelle Lariv e
 Autograph Hound from Model Drug Store - Patrick Brunette
 Sterling silver bracelet from Chapleau Village Shops - Jessica Mizugachi
 Thor cap from Chapleau Auto Parts - Richard McWatch
 Thor cap from Chapleau Auto Parts - Jarret Hamel
 \$15.00 gift certificate from Le Salon - Cassandra Comte
 Castrol Racing cap from Chapleau Auto Parts - Jesse White
 T-shirt from The Lindquists - Ashley Meeks
 Castrol Racing cap from Chapleau Auto Parts - Jordan Martel
 T-shirt from The Lindquists - Kristen Swanson
 Plush black bear from Pit's Place - Perry Canning
 Plush burgundy bear from Pit's Place - Brenda Lindquist
 Plus Heart bear from the Fuchs - Krystal Lafrenière

Northern Prosperity Plan

The Northern Prosperity Plan lays out four (fundamental pillars upon which the province will pursue economic and community renewal in Northern Ontario. These, and examples of initiatives under each pillar, include:

- Strengthening the North and its communities. By developing a Northern Ontario Grow Bonds pilot project, investing \$285 million in highway expansion and rehabilitation projects and other transportation investments, increasing Northern Ontario Heritage Fund Corporation (NOHFC) expenditures by \$35 million in 2004-05 and working with northern municipalities on

Provincial Land Tax reform, we are showing confidence in the North;

- Listening to, and serving northerners better. By establishing northern development councils to provide a direct link to the Minister, expanding on E-consultation initiatives

- Competing globally. By launching a \$10-million Go NORTH international marketing initiative to attract investment that promotes innovation and growth in existing and new sectors and continuing to support the work of the new Ontario Mineral Industry

Cluster Council to grow new value-added industry we are promoting Northern Ontario's competitive advantage.

- Providing new opportunities for all. By forging better relationships and new partnerships with First Nations and Far North communities and expanding opportunities for youth employment and entrepreneurship we are ensuring that all Northerners can participate in prosperity.

New initiatives, such as refocused Northern Ontario Heritage Fund programs, and the structure of Northern Development Councils, will be announced in the near future.



The first winner of Chapleau Public School's Performing Arts & Technology Award in memory of Peter Simpson is Courtney Doyle-Evans. Pictured above L to R is Stacy Schwendemann (teacher), Courtney Doyle-Evans (award winner), and Gerry Boucher (principal).

Lettre à l'éditeur

Suite de la page 2

adulte. Ceci est la moitié de ce que M. Nyman déclare. C'est toute une différence, n'est-ce pas ? Si M. Nyman est capable d'altérer de l'information aussi facile à vérifier que des "stats", que croire dans toutes les autres informations ou commentaires qu'il présente?

Voici un autre exemple : M. Nyman dit "Did you know that the French separate board refused to twin sports." traduction -- "Saviez-vous que le Conseil scolaire Français a refusé de jumeler les équipes sportives?" De nouveau, il ne dit pas toute la vérité. Trois ans passés, Chapleau High School a décidé de séparer les équipes, donc chaque école devait créer leur propre équipe sportive. À la stupeur de la plupart des gens concernés, les équipes ont été séparées. L'automne dernier, Chapleau High a demandé d'avoir des équipes conjointes de nouveau et, oui le Conseil scolaire et Trillium ont refusé. Une des raisons du refus était que la participation des étudiants-es

dans les sports était minime avant la séparation des équipes. Depuis, la participation a plus que doublé et les équipes réussissent très bien. L'école a des équipes de soccer, basket-ball, volley-ball, badminton, golf et hockey. Les étudiants, Trillium et le Conseil scolaire en sont très fiers. Un bienfait d'avoir des équipes pour chaque école: Chapleau est représenté deux fois en région plutôt qu'une.

Je pourrais continuer à soulever tous les commentaires altérés de M. Nyman dans toutes les lettres à l'éditeur ainsi que ceux faits à la radio depuis le début de l'étude de la nouvelle bâtisse il y a trois ans, mais ceci nécessiterait un bon nombre de pages de votre journal. Ce que je peux dire par contre, la construction de cette école est bénéfique autant pour la communauté francophone que la communauté entière. Il y a possibilité d'avoir un auditorium à même l'école. Nous n'enlevons rien, nous ne séparons pas la communauté - nous y

ajoutons quelque chose. Je souhaite que les gens garderont une ouverture d'esprit et accueilleront avec fierté ce nouvel ajout. Je comprends que ce n'est pas tout le monde qui est d'accord avec cette construction, cependant j'espère que leur décision a été prise en s'appuyant sur des faits et non de la fausse information, des ouï-dire, des rumeurs comme "mes taxes vont monter"...

En conclusion, la séparation et les barrières ne sont pas le résultat de briques et de mortier, mais plutôt d'attitudes et de préjugés. Le comportement de M. Nyman peut avoir beaucoup plus de conséquences néfastes pour la communauté que la construction de la nouvelle école.

Si vous avez des questions ou des inquiétudes, assurez-vous de demander aux gens qui ont la bonne information. Merci M. l'éditeur pour l'espace dans votre journal.

Lilianne St-Martin



Health Centre

P.O. Box 400 - Fox Lake Reserve - Chapleau, Ontario - POM 1K0
Phone (705) 864-0784 - Fax (705) 864-0206
mukesofn@onlink.net

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Position: Manager of Health Services - Part time

JOB QUALIFICATIONS:

1. Must be a Registered Nurse with the College of Nurses of Ontario.
2. Previous working experience in community health care, home care and with First Nation people.
3. Previous supervisory experience.
4. Excellent interpersonal and communication skills.
5. Minimum of four years experience in nursing.
6. Minimum of two years experience in case management.
7. Must have a valid drivers license.

JOB RESPONSIBILITIES:

- To provide direction and supervision to the Chapleau Cree Health Services staff.
- To be responsible for the planning, coordination and evaluation of all Chapleau Cree Health Programs.
- To provide active nursing care to clients in their homes when required.
- To maintain accurate client records, statistics and month end reports.
- To prepare workplans and activity report for various government and health agencies.
- To conduct Performance Appraisals, perform and enforce required verbal and written disciplinary measures involving Chapleau Cree Health Services staff.
- To identify and implement ongoing in-service sessions to meet the needs of the Chapleau Cree Health Services staff within the budget.
- To maintain client and program confidentiality.
- To participate in Band committees and meetings as requested by the Chief and Council.
- To be accountable to the Chief and Council regarding program, staff and client issues.

Hours: To be negotiated

Rate of pay: Dependent on qualifications and Chapleau Cree budget

Only those selected for interviews are contacted
Hiring is in accordance with 'our fair hiring policy'.
Please Submit or Fax your application and/or resume to:

Sharon Swanson - Band Administrator
Chapleau Cree First Nation
Fox Lake Reserve
P.O. Box 400
Chapleau, ON P0M 1K0
Fax - 705-864-1760

Deadline: Wednesday June 30, 2004 @ 5:00 p.m.



The Chapleau Public Library and the Township of Chapleau will be holding a Silent Auction of assorted office equipment. The sale will begin Monday, June 28th and continue until Friday, July 9th at 3:00 when bidding closes. The items may be viewed in the Civic Centre foyer (20 Pine Street) Monday to Friday 8:30 - 5:00 and Monday and Tuesday evenings 7:00 - 9:00.

La Bibliothèque Publique de Chapleau et la Municipalité de Chapleau tiendra une vente aux enchères silencieuse d'équipement de bureau assortis. La vente aura lieu le lundi 28 juin et se terminera le vendredi 9 juillet à 15:00. L'équipement est exposé dans le foyer du Centre Civique (20, rue Pine) du lundi au vendredi de 8:30 - 17:00 et lundi et mardi soir de 19:00 - 21:00.





**Technical Standards
& Safety Authority**

Important Notice to Heating Oil Users

New Safety Laws to Prevent Fuel Oil Leaks and Spills

The Technical Standards and Safety Authority (TSSA) is advising all owners of fuel oil heating systems of the requirement to have their heating systems inspected by qualified oil burner technicians. The new requirements were introduced in October 2001 to reduce the number of fuel oil leaks and spills that occur throughout the province each year.

TSSA investigation statistics show that old, rusting oil storage tanks and poorly maintained and defective heating systems are the leading sources of fuel oil leaks and spills. These leaks and spills can result in serious environmental damage and costly clean-up repairs for homeowners.

The new regulations require fuel oil distributors to conduct inspections on all fuel oil heating systems. This includes all underground and aboveground tanks, associated piping, venting and heating appliances such as furnaces, boilers and water heaters. The fuel oil distributor must inspect all equipment to which they deliver fuel, whether it is located above or below ground, initially and at least once every 10 years. **Fuel oil cannot be delivered to equipment that poses an immediate hazard.**

Most fuel oil spills are preventable by a simple inspection during regular maintenance and by replacing ageing or defective components. Please contact your local fuel oil supplier for more information about the inspection requirements for your heating system.

New Fuel Oil Requirements (Frequently Asked Questions)

Why were the new inspection requirements introduced?

The new requirements were introduced in 2001 to address safety and environmental concerns with fuel oil installations. Many fuel oil leaks and spills are attributed to equipment failure that may have been preventable with an inspection.

A fuel oil user whose fuel oil installation leaks also faces substantial costs to clean up the resulting environmental contamination, not to mention the risk of liability in the event of an accident. The potential for personal injury and environmental harm resulting from improperly maintained or inappropriately used fuel oil installations is both unacceptable and avoidable. Fuel oil users have a responsibility to ensure that their equipment is in compliance with safety regulations to minimize these risks wherever they live.

Can you provide details about these new requirements?

The new regulations require that the entire fuel oil system (associated piping, venting and heating appliances such as furnaces, boilers and water heaters) must be inspected by distributors before they can receive fuel. Periodic inspections - at least once every 10 years - must be performed by distributors on each fuel oil system.

What exactly is on the tank inspection checklist?

First, it is important to realize your fuel oil system consists of more than a storage tank. It includes a fill and vent pipe for oil supply and an outlet line with a valve and filter to supply the oil to your furnace. So when we discuss the oil system, we are really talking about all of these components. Keep in mind any one of these components can fail causing a leak or spill. Some of the things your fuel dealer will be looking at during the inspection include:

- verifying the tank has a proper gauge and an overfill protection device
- checking whether the tank is leaning over and may topple
- checking whether there are signs of leakage at the tank bottom
- ensuring that the fill and vent are piped outside.

What happens if the fuel oil supplier finds an unsafe installation?

Depending on the danger from the unsafe installation, a fuel supplier can specify a time period up to 90 days for corrective action or the delivery of fuel oil will cease. If the unsafe installation is very dangerous, then the distributor must immediately stop the supply of fuel oil to the installation.

Who can fix my appliance and make it safe again?

All heating contractors working on fuel oil equipment are required to be registered with TSSA. When calling a heating contractor, ask for the contractor's TSSA registration number and request that only a TSSA certified Oil Burner Technician work on the appliance. To check if the contractor is registered with TSSA call 1-877-682-TSSA(8772).

I don't agree with my fuel supplier and I think that my equipment is safe.

What can I do?

Tank owners can get a second opinion from other Oil Burner Technicians and other Fuel Oil Suppliers to confirm whether or not there is an unsafe installation.

I have a natural gas/propane furnace, does this apply to me?

No. While natural gas and propane-fuelled appliances have similar requirements, they are governed under different regulations. For more information on regulations governing natural gas and propane appliances, visit our Web site at www.tssa.org.

What regulation governs fuel oil and where can I get a copy?

Fuel oil is governed under the Technical Standards and Safety Act, and Ontario Regulation, 213/01. You can obtain a copy from the TSSA Web site at www.tssa.org or order a copy from the Ontario Government Bookstore at 1-800-668-9938.

Avis Important pour les systèmes de chauffage d'huile

Nouvelle loi pour empêcher des fuites et des déversements d'huile

Le Technical Standards & Safety Authority (TSSA) oblige tous les propriétaires des systèmes de chauffage d'huile de la condition de faire inspecter leurs systèmes de chauffage par les techniciens qualifiés de brûleur à huile. Les nouvelles conditions ont été présentées en Octobre 2001 afin de réduire le nombre de fuites et de déversements d'huile qui se produisent dans la province tous les ans.

Les statistiques de recherche de TSSA montrent que les réservoirs âgés et les systèmes de chauffage mal entretenus et défectueux sont les principales sources de fuites et des déversements d'huile. Ces fuites et déversements peuvent avoir comme conséquence des dommages environnementaux sérieux et des réparations coûteuses de nettoyage pour des propriétaires de maison.

Les nouveaux règlements exigent des distributeurs d'huile d'effectuer des inspections sur tous les systèmes de chauffage d'huile. Ceci inclut les réservoirs souterrains et en surface, ainsi que, les appareils associés avec d'huile. Le distributeur d'huile doit inspecter tout l'équipement avec lequel il fournit l'huile, au moins une fois tous les 10 ans. **L'huile ne peut pas être délivré à l'équipement qui pose un risque.**

La plupart des déversements d'huile peuvent être évités par une inspection simple pendant l'entretien régulier et en remplaçant les composantes âgées ou défectueuses. Veuillez contacter votre fournisseur local d'huile pour plus d'information sur les conditions d'inspection pour votre système de chauffage.

Nouvelles conditions (des questions fréquemment posées)

Pourquoi est-ce que les inspections ont été imposées?

Les inspections ont été imposées en 2001 pour assurer la sécurité et la protection environnementale avec les installations d'huile. Beaucoup de fuites et déversements d'huile sont attribuées aux équipements défectueux qui auraient pu être identifiés par une inspection. Un utilisateur d'huile peut faire face à des coûts substantiels pour nettoyer la contamination de l'environnement, et aussi absorber la responsabilité dans le cas d'un accident. Des blessures et la contamination environnementale peut être causée par des installations incorrectes. Le mauvais usage d'huile est inacceptable. Les utilisateurs d'huile ont la responsabilité de s'assurer que leur équipement est en sécurité et hors de risque.

Pouvez-vous fournir des détails au sujet de ces nouvelles conditions?

Les nouveaux règlements exigent que le système entier d'huile doit être inspecté par des distributeurs avant qu'ils puissent recevoir d'huile. Des inspections périodiques - au moins une fois tous les 10 ans - doivent être effectuées par des distributeurs sur chaque système d'huile.

Qu'est-ce qu'il y a sur la liste de contrôle d'inspection de réservoir?

D'abord, il est important de réaliser que votre système d'huile se compose d'un réservoir, une pipe de suffisance et de passage pour le pétrole, et une ligne de sortie avec une valve et un filtre pour fournir l'huile à votre système de chauffage. Ainsi, quand nous discutons du système d'huile, nous parlons vraiment de tous ses composantes. Gardez dans l'idée que toute composante peut causer une fuite ou déversement. Les choses que votre marchand d'huile regardera pendant l'inspection sont:

- la vérification du réservoir a une mesure appropriée et un dispositif de protection de remplissage excessif.
- la vérification si le réservoir se penche et peut se renverser.
- la vérification s'il y a des signes de fuite au fond du réservoir.
- la vérification des tuyaux de remplissage et des vapeurs ont une sortie à l'extérieur du bâtiment.

Qu'arrive-t-il si le fournisseur d'huile trouve une installation non-sécuritaire?

Selon le danger de l'installation, un fournisseur d'huile peut indiquer une période de temps jusqu'à 90 jours pour rendre l'appareil sécuritaire, si non la livraison d'huile sera suspendue. Si l'installation est très dangereuse, alors le distributeur doit immédiatement arrêter la livraison d'huile.

Qui peut réparer mon appareil et le rendre sécuritaire?

Tous les entrepreneurs de chauffage à l'équipement d'huile doivent être à TSSA. En appelant un entrepreneur de chauffage, demandez-lui le numéro du TSSA. Informez-lui que seulement un agent certifié peut faire le travail sur l'appareil. Pour vérifier si l'entrepreneur est inscrit, composez le 1-877-682-tssa (8772).

Je ne suis pas d'accord avec mon fournisseur d'huile et je pense que mon équipement est sécuritaire. Qu'est-ce que je peux faire?

Les propriétaires de réservoir peuvent obtenir une deuxième opinion d'autres techniciens de brûleur à huile et d'autres fournisseurs d'huile pour confirmer si l'appareil est sécuritaire.

Est-ce que le gaz naturel et propane s'y applique aussi?

Non. Alors que le gaz naturel et les appareils propane-remplis de combustible ont les conditions semblables, ils sont régis sous différents règlements. Pour plus d'information sur les règlements régissant des appareils de gaz naturel et de propane, visitez notre site Web à www.tssa.org.

Quel règlement gouverne l'huile, et est-ce que je peux obtenir une copie?

L'huile est régie sous les normes techniques et l'acte de sécurité, et le règlement de l'Ontario, 213/01. Vous pouvez obtenir une copie sur le site Web de TSSA à www.tssa.org ou commander une copie de la librairie de gouvernement de l'Ontario à 1-800-668-9938.

Five 2004 Graduates at Sault College



Back Row, left to right: Chris Turcotte, Spencer Tangie, Chad MacLeod, Tina Godin and Scott Goldstein
Centre row, left to right: Danny Pilote and Mary C. Bernier
Seated, left to right: Sylvie Barbeiro, Wendy Johnston, Sault College Professor, Pamela Berthelot and Paul Muise
Missing from photo: Melanie Cote, Sylvain Cote, Kevin Lamarche, Robert Menard, Darlene Osawamick, Raymond Reynolds and Guy Wright.

by Karen Gauthier

College staff and students dined at Hongrs' Redwood on Thursday, May 27, 2004, in order to celebrate the end of another school year. Five students graduated from Ontario Basic

Skills (Grade 12 equivalency) for communications and mathematics. Numerous students were also celebrated for the completion of their training plans in communications and

mathematics.

Sault College Professor Wendy Johnston, with the assistance of Karen Gauthier, Chapleau Support Officer, presented certificates and transcripts to the graduates of OBS 4.

Congratulations to our 2004 Graduates: Sylvie Barbeiro, Kevin Lamarche, Paul Muise, Chris Turcotte and Guy Wright!

LBS 5 students receiving recognition for completion of their program(s) were Sylvie Barbeiro (mathematics), Mary C. Bernier (mathematics), Pamela Berthelot (communications and mathematics), Tina Godin (mathematics), Scott Goldstein (mathematics), Darlene Osawamick (communications and mathematics), Danny Pilote (mathematics) and Raymond Reynolds (communications).

LBS 4 students receiving recognition for completion of their program(s) were Chad MacLeod (communications) and Spencer Tangie (mathematics).

LBS 3 students receiving recognition for completion of their program(s) were Sylvain Cote (communications), Chad MacLeod (mathematics), Danny Pilote (communications), Raymond Reynolds (mathematics) and Spencer Tangie (communications).

LBS students also received basic computer training for e-mail, the Internet, Windows 98 and Microsoft Word during the year and successfully completed demonstration activities and quizzes. Students were congratulated by LBS computer instructor, Karen Gauthier, for all their hard work.

Sault College Professor Wendy Johnston presented four awards. The Sault College LBS 4 Mathematics Achievement Award was presented to Tina Godin.

This year's recipient of the Royal Bank LBS 5 Achievement Award is Pamela Berthelot.

Guy Wright received the Sault College OBS IV Achievement Award.

The Doyle/Longchamps award was presented to Paul Muise. In 1991, the Doyle/Longchamps Award was established in

honour of the then retiring Sault College President, Ron Doyle, and retiring Chapleau Campus Manager, Joan Longchamps. This bursary is awarded to a student who has completed his or her educational or employment goal through training pursued at the Chapleau Campus.

This individual also demonstrated an active interest and participation in college and/or community activities. Paul is planning to attend Cambrian College in the Fall of 2004.

Congratulations graduates and award recipients!!



Tina Godin, recipient of the 2004 Sault College LBS 4 Mathematics Achievement Award and Wendy Johnston, Sault College Professor



Paul Muise, recipient of the 2004 Doyle/Longchamps Bursary Award and Wendy Johnston, Sault College Professor



Pamela Berthelot, recipient of the 2004 Royal Bank LBS 5 Achievement Award and Wendy Johnston, Sault College Professor

New councils to give the North a stronger voice

The Ontario government is fulfilling its commitment to engage northerners in decisions by announcing the creation of Northern Development Councils.

"NDCs will play a vital role in our government's Northern Prosperity Plan for delivering real, positive change throughout the North," said Minister of Northern Development and Mines Rick Bartolucci. "They will be a direct link from northern communities to me and contribute directly to stronger democracy."

Bartolucci today

announced a four-council model representing the major urban centres, the Northwest, the Northeast and the Fax North. The four councils will pursue solutions that are tailored to address the specific needs of the different northern regions and the cities.

"By establishing a Far North NDC, the government is also taking an important step toward building a new, cooperative partnership with Northern Ontario's remote First Nation communities," said Bartolucci.

Individuals appointed to the councils will

represent a broad cross-section of people in the North. Each council will consist of a chairperson and approximately 10 members. The chairs will report regularly to the Minister of Northern Development and Mines, providing input on priorities such as youth out-migration, Aboriginal partnerships, building an innovative northern economy and northern highway strategies.

"Your councils will bring a northern perspective to provincial policies and initiatives, ensuring that solutions to problems will be made for northerners by northerners," said Bartolucci. "Northern Ontario is more than 800,000 people strong. By working together we can bring prosperity to this region and a quality of life that is second to none."

NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

- The Taking - Dean Koontz
- Blindsided - Richard M. Cohen
- The Summer I Dared - Barbara Delinsky
- The Dark Tower VI - Stephen King
- Cold Case Squad - Edna Buchanan
- The Botox Diaries - Janice Kaplan

Formation Plus

J'écris, tu écris, nous écrivons...

Attention! À la demande de plusieurs personnes, nous remettons la date d'échéance pour la soumission de textes ou de poèmes au vendredi 16 juillet. Vous ne voulez surtout pas manquer l'occasion de participer dans ce recueil! Pour plus d'information, appelez Joseph Gagné au 864-2763.

Chapleau needs a skills inventory of its citizens

A group of local volunteers came together to form the Chapleau Community Adjustment Committee. This group is looking for opportunities that the Chapleau Regional Development Corporation (CRDC) will pursue to create jobs. The committee's goal is to identify the resources available in Chapleau, the main one would be our people. In order to make the right decisions, and provide the necessary information for the CRDC to pursue various investors, the Adjustment Committee decided to perform a skills inventory to find out what skills and experiences were available in Chapleau.

The list will be kept confidential but provide the CRDC with good planning abilities. People skills are usually the largest cost factor in any company, and the most difficult to find.

'We are working in a knowledge economy', claims Dr. Sylvie Albert, the Chair of the Adjustment Committee. 'These days, it is more important to know what skills you have to sell to the world'. Dr. David DeYoe from the Ministry of Natural Resources recently made a presentation to the Adjustment Committee on non-timber forest resources opportunities, and he also encouraged the community to develop a skills

inventory.

All working-aged citizens, whether employed or unemployed, are urged to complete the survey that will be distributed through the newspaper in the coming weeks. Prizes will be made available and completed surveys can be returned by mail or in one of the drop off boxes that will be placed throughout the community.

For more information, please contact Tanya Kessler, Survey Coordinator for the Chapleau Community Adjustment Committee at 864-2351, or Barbara Aldeman at 864-2077 in her absence.



BEAR WISE

Don't Feed the Bears:
Put garbage out on the morning of garbage day, not the night before.

In an immediate emergency call your local police or 911.
To report bear problems call:

1 866 514-2327 (1 866 514-BEAR) TTY 705 945-7641

For more information, visit our website:

bears.mnr.gov.on.ca

This ad is paid for by the Government of Ontario.

Ministry of Natural Resources



The Chapleau Express is always there

Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop

is open

Monday through Sunday from 7:00 a.m. to 8:00 p.m.
Located at 566 Fox Lake Road
Chapleau Cree First Nation

Also available is a selection of
Native crafts, stationery and clothing

We welcome you to drop by and browse through the shop.



SUPERIOR EAST/SUPÉRIEUR EST

Community Futures Development Corporation

Société d'aide au développement des collectivités

Attention: Small Business Owners and Potential Business Owners

The staff of the Superior East Community Futures Development Corporation will be in Chapleau on June 30th, 2004. Please call 1-800-387-5776 ext. 23 to arrange an appointment to discuss your **small business counselling or loan needs.**

Attention: Propriétaires de petites entreprises et propriétaires d'entreprises potentielles

Le personnel de la Société d'Aide au Développement des Collectives Supérieur Est sera à Chapleau le 30 juin, 2004. Appelé au 1-800-387-5776 poste 23 pour arranger un rendez-vous pour discutez **vos besoins de prêts ou de conseils pour petites entreprises.**

Chapleau Valu Mart has an opening for a GROCERY MANAGER

OVERALL MANDATE:

To ensure the efficient functioning of the Grocery department

DUTIES/RESPONSIBILITIES:

- To direct and supervise all Grocery staff to secure efficient and courteous customer service;
- To respond immediately to any customer inquiries, requests and complaints, ensuring courteous relations at all times;
- To maximize sales and gross profit, ensuring sales' goals and budgets are met;
- Responsible for ordering, receiving, inventory and display of merchandise to ensure planograms are kept up to date;
- To interpret and administer Company policy;
- To ensure the maintenance of equipment as well as the safety and sanitation of the department;
- To perform other duties as assigned.

THE IDEAL CANDIDATE WOULD POSSESS:

- Flexibility to work a variety of hours which include days, evenings, night shifts, and weekends;
- Ability to work in a fast-paced environment under pressure;
- Three to five years' experience in the retail Grocery industry;
- Prior management experience a definite asset;
- Excellent communications and interpersonal skills;
- Minimum Grade 12 Diploma.

Interested candidates please reply in writing to the attention of Richard Bignucolo at Chapleau Valu Mart. Box 100 Chapleau, ON POM 1K0



Re-Elect Brent St. Denis

Algoma-Manitoulin-Kapuskasing

In 1993, the new Liberal government inherited from the Conservatives an annual deficit of \$42 billion - the stranglehold of the debt was relentless. Canada is now in its 7th consecutive year of surplus. Our balanced approach has meant substantial debt reduction as well as investments in health care, education, municipal infrastructure, the military, child care, and a GIS increase for pensioners.

The Conservative and NDP platforms are fiscally unsustainable. The Conservative plan costs double the Liberal plan and is based on unrealistic surpluses double what we are forecasting. This can only mean deep cuts to social and local programs or a return to massive deficits. As for the NDP, their tax hike makes no sense.

1-888-BRENT-04 (Toll Free)
www.brentstdenis.com



Authorized by the Official Agent for Brent St. Denis



**REFUSE COLLECTION
SCHEDULE FOR STATUTORY
HOLIDAYS IN THE YEAR 2004**

Thursday, July 1, 2004

No Collection

This day's collection will occur on Wednesday, June 30

Monday, Aug 2, 2004

No Collection

This day's collection will occur on Tuesday, Aug 3

Monday, Sept 6, 2004

No Collection

This day's collection will occur on Tuesday, Sept 7

Monday, Oct 11, 2004

No Collection

This day's collection will occur on Tuesday, Oct 12

Thursday, Nov 11, 2004

No Collection

This day's collection will occur on Wednesday, Nov 10

Note: The schedule for Christmas and New Year's will be advertised at a later date.

For further information, please contact Rick Smith, Public Works Superintendent at 864-1334.

Thank you for your cooperation in this matter.



**HORAIRE DE LA
CUEILLETTE DES ORDURES
POUR LES JOURS
FÉRIÉS DE L'ANNÉE 2004**

jeudi 1er juillet 2004

Aucune cueillette reportée au mercredi 30 juin

lundi 2 août 2004

Aucune cueillette reportée au mardi 3 août

lundi 6 septembre 2004

Aucune cueillette reportée au mardi 7 septembre

lundi 11 octobre 2004

Aucune cueillette reportée au mardi 12 octobre

jeudi 11 novembre 2004

Aucune cueillette reportée au mercredi 10 novembre

Note: L'horaire du Temps des Fêtes sera annoncé à une date ultérieure.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Rick Smith, chef des Travaux publiques au 864-1334. Merci de votre collaboration en cette affaire.



FormationPLUS était heureux de remettre le prix "Houde et Perreault Inc." Ce prix est remis à une apprenante ou un apprenant sur le marché du travail qui a une attitude positive, est motivé-e et a de bonnes aptitudes de travail. Alain Bouchard est l'heureux récipiendaire cette année.

Gauche à droite : Diane Jean, présidente, Lilianne St-Martin, coordonnatrice, Alain Bouchard, apprenant et Linda Bouchard, adjointe aux services.

BY APPOINTMENT
(705) 864-0193

**Chapleau Family
Chiropractic Clinic**
Clifford C. Geddes, D.C., D.Ac.
DOCTOR OF CHIROPRACTIC/CHIROPRACTIQUE
31 Birch Street East, P.O. Box 1674
Chapleau, Ontario POM 1K0



Are pain symptoms spoiling your fun so far this summer? Are you unable to participate in sports, swimming or boating, or even walking? Were you hoping the pain symptoms would go away on their own? At the Chapleau Family Chiropractic Clinic, we offer safe, gentle Chiropractic care: Chiropractic physiotherapy, laser, electric and/or needle acupuncture therapy, as well as specific exercise therapy. For safe, effective pain relief, call our office today at 864-0193.

Summer Hours:

Monday, Wednesday, Friday
9:00 a.m. to noon and 1:30 to 5:30 p.m.
Tuesday and Thursday
10:00 a.m. to 2:00 p.m. and 3:30 to 6:30 p.m.

destination ► carrières
services d'emploi



career link ► centre
employment services

Destination Carrières / Career Link Centre
We assist all job seekers with the development of an achievable employment goal.

Nous offrons de l'aide à qui conque se cherche un emploi à établir un objectif d'emploi réalisable.

**Start today on the road to employment.
Empruntez dès aujourd'hui la route qui mène à l'emploi.**



34 Birch Street, Chapleau
34, rue Birch, Chapleau
1-800 361-6673 ext./poste 4010

*Bilingual service
Service bilingue*



**Mondays and Thursdays from 9:30am to 4:00pm
Les lundis et jeudis de 9h30 à 16h**

Funded by
Financé par



Great year for Chapleau General

By: R. Drew Blais

Services de santé de Chapleau Health Services (SSCHS) in fair financial shape? At the annual general meeting on June 17, the financial report by K P M G C h a r t e r e d Accountants revealed that SSCHS has only a \$3,392 deficit. Compared to the multi-million dollar deficits of hospitals in other parts of the province, it appears that SSCHS is doing well.

"It's deceiving because our loss is really \$117,000," says Gail Bignucolo, chief executive officer for SSCHS. "We are using interest that we earned on our reserves to offset some of that (deficit)."

Bignucolo says that without additional funding from the government, Chapleau's reserve could be depleted within a couple of years. She says that the larger hospitals down south have eaten through their

reserves already resulting in the large deficits.

Wayne Fiset, SSCHS Board of Directors Chair, says that they need the community's assistance in advocating for sufficient funding and resources. In Fiset's report, he stated "we need several champions in the community to step forward ... to help the board in making this the best organization that we can."

SSCHS was once again successful in obtaining another three-year accreditation from the Canadian Council on Health Services Accreditation. Bignucolo credits the hospital staff. She says that they worked diligently to improve and build on all aspects of patient care. Even the surveyors who conducted the accreditation noted how committed the SSCHS staff is to the overall good of the organization.

"We have a real good team here," says Mayor Earle Freeborn. "Our CEO and new finance director are running a good ship."

The past year also saw numerous projects and numerous changes at SSCHS. An information

systems audit revealed that the Chapleau Hospital was at a high risk for system failure. A partnership was formed with Sudbury Regional Hospital and the aged computer system was replaced. The cost was \$137,000. Bignucolo said that the improved reliability as well as the increased bandwidth has improved patient care.

SSCHS received \$200,000 as well over the last year for medical and safety equipment funding from the Ministry of Health and Long-Term Care. The funding was allocated to the purchase of several new patient lift devices. According to Dr. Frank Broomhead, the purchase will significantly reduce the risk of injury to employees. Other improvements over the last year include the purchase of a mobile x-ray unit, expansion and upgrading of video surveillance equipment, purchased patient-monitoring systems, physiotherapy equipment, and handicap door systems. The total cost of improvements was approximately \$400,000.

The hospital will also begin an energy retrofit to



Gail Bignucolo (left), SSCHS CEO, receives cheque from Shirley Goheen (Auxiliary President) of \$2,000 for courtyard project.

replace major components of the buildings infrastructure. According to Bignucolo, the capital project will cost approximately \$600,000. However, the energy savings from the retrofit and a \$60,000 grant from the Federal government will finance the project. Bignucolo says that the hospital will save between \$70,000 and \$80,000 per year in energy costs. The project should take about

one year to complete. Another notable event over the past year was the relinquishment of management of the Gogama Nursing Station. Centre de santé de Sudbury took over the nursing station on April 1, 2004. SSCHS had managed the station since 1996. But it no longer had the resources to provide adequate management of the nursing station.



Ride for Cancer

A fundraising event to raise money for the Canadian Cancer Society.

What: Bicycle ride from Chapleau to Budd Lake (80 km west of Chapleau on Highway 101)


When: 17 July 2004 - 8:00 a.m.

Where: Meet at Chapleau Moore Arena

Equipment Required: Bicycle, water, snacks, sunscreen, sunglasses, proper biking attire.

Contact: Brent Pellow at 864-1550


All are welcome to help in fund raising and participating in this fun event. There will be escort vehicles available to assist bikers. Bikers will meet with Wawa riders at Budd Lake for a snack.



COME OUT AND ENJOY CANADA DAY!

THE 2004 JULY 1ST

CANADA DAY CELEBRATIONS



COME OUT AND ENJOY CANADA DAY!

SCHEDULE OF EVENTS:

12 noon - 10:00 pm	-	IOOF BBQ - Food and Refreshment Booth - Hamburgers, Hot Dogs, Sausages, Pop. and Water
12 noon - 8:00 pm	-	DJ at the Pavilion - All day music supplied by Bizick
1:00 pm	-	Official Opening - Singing of O' Canada and the Mayor's Address
1:00 pm - 8:00 pm	-	Laser Tag
1:00 pm - on	-	Musical Chairs in the Pavilion - Twp of Chapleau
1:00 pm - on	-	3 on 3 Basketball
1:00 pm - on	-	Cotton Candy
1:00 pm - 3:00 pm	-	Face Painting - The Rebekahs
1:00 pm - 4:00 pm	-	Water Wand - The Chapleau Fire Department
1:00 pm - 4:00 pm	-	Treasure Hunt - The Rebekahs
1:00 pm - 4:00 pm	-	Pavement Chalk Colouring Contest
1:00 pm - 5:00 pm	-	Kareoke in the Pavilion
1:00 pm - 5:00 pm	-	Texas Horse Shoes
1:00 pm - 5:00 pm	-	Paint Gun Games and Display
1:00 pm - 6:00 pm	-	Adult Games of Chance
1:00 pm - 8:00 pm	-	Legion Patio Garden - Food and Refreshments
2:00 pm - on	-	Truck Pull - The Chapleau Fire Department
2:00 pm - on	-	Motorcycle Show and Shine
2:00 pm - on	-	Minnow Races
2:00 pm	-	Water Bomber and Helicopter Demonstration
2:00 pm - 4:00 pm	-	Ministry of Natural Resources (weather dependent)
2:00 pm - 4:00 pm	-	Children's Games - The Rebekahs
2:00 pm - 4:00 pm	-	Chapleau Anglers and Hunters Club Casting Contest
3:00 pm	-	Draw for the "Family of Stuffed Ducks"
3:00 pm	-	Rubber Duck Race
7:00 pm - 2:00 am	-	Social - Kareoke and Music by Bizick - Legion Bisco Room
8:00 pm	-	Free Draw for new BBQ for all in attendance
	-	Donated by Collins Home Hardware and IOOF
Dusk	-	Fireworks Display


BROUGHT TO YOU BY:
The Independent Order of Odd Fellows
Missanabie Lodge 266,
The New Horizon Rebekah Lodge 391. and
The Corporation of the Township of Chapleau

ANNUAL RUBBER DUCK RACE
WIN \$ 1,000 CASH
Purchase your ducks for the "Duck Race" at
Canada Brokerlink

NEW THIS YEAR

2500 sq foot illuminated dome,
for the most amazing laser tag action ever!

All activities will take place at the
Civic Center and Waterfront
Glow Necklaces and Balloons will be available from
the Odd Fellows and Rebekahs at a minimal fee.



Chapleau gains provincial voice

By: R. Drew Blais

Chapleau now has a voice on the Ontario Federation of Snowmobile Clubs (OFSC) executive. Ryan Bignucolo was recently elected as vice president of the Federation. He will serve a two-year term as vice then step up to president for another two years.

When asked what it means to Chapleau to have one of its citizens on a provincial board he

said, "It will bring balance...it gives a Northern view to the board. I think that we as Northerners deserve representation at all levels. And I think that this is a good opportunity for the North as well as my community to be represented."

Bignucolo puts the economic impact of snowmobiling in the Chapleau area at around \$1.3 million a season. In Ontario, he puts it over

the \$1 billion mark. But the OFSC has seen a dramatic decline in permit sales over the last few years.

"Right now the OFSC is down about 55,000 permits sales from where they once were," stated Bignucolo. "The OFSC has to come up with some ideas to try and get those members back."

The OFSC is conducting a market survey to find the

contributing factors to the decline. But Bignucolo is pretty sure that the cost of trail liability insurance, personal insurance, and the price of gas have all played a part in the drop. He asserted that the high cost of insurance is hurting the OFSC and the snowmobile industry in a big way.

Bignucolo says that trail liability insurance rises by about \$1 million each year. This has

resulted in driving permit prices up by \$60. Personal sled insurance is another key factor in the decline of permit sales. He says people are finding it hard to obtain insurance for snowmobiles over the 600cc mark. The OFSC is now working with manufacturers to bring out its own insurance program for personal snowmobile insurance.

"If we can get that insurance under control and stabilize it and start bring it down, it will bring our permit price back down," said

Bignucolo. "It will make it more affordable for people to ride. As well as we have to control the personal insurance so that people can afford to insure their snowmobile in the first place."



Ryan Bignucolo recently elected as vice president of OFSC

YOU CAN ALWAYS COUNT ON THE CHAPLEAU EXPRESS



FORM 1 PLANNING ACT, R.S.O. 1990 NOTICE OF THE PASSING OF A ZONING BY-LAW BY THE TOWNSHIP OF CHAPLEAU

TAKE NOTICE that the Council of the Township of Chapleau passed By-law 2004-22 on the 14th day of June 2004, under Section 34 of Planning Act, R.S.O. 1990.

AND TAKE NOTICE that any person or agency may appeal to the Ontario Municipal Board in respect of the by-law by filing with the CAO of the Township of Chapleau not later than the 19th day of July 2004, a notice of appeal setting out the objection to the by-law and the reasons in support of the objection.

Only individuals, corporations and public bodies may appeal a zoning by-law to the Ontario Municipal Board. A notice of appeal may not be filed by an unincorporated association or group. However, a notice of appeal may be filed in the name of an individual who is a member of the association or the group.

PURPOSE AND EFFECT OF BY-LAW 2004-22
By-law 2004-22 is a by-law to amend By-law 89-19 the Comprehensive Zoning By-law for the Township of Chapleau. The purpose and effect of By-law 2004-22 is to rezone the lands described below from Residential Two (R-2) to Institutional (I). This change will permit the entire lot to be utilized as a parking lot for the Pentecostal Church.

PROPERTY LOCATION AND DESCRIPTION TO WHICH BY-LAW APPLIES:
Lot 228, Plan 4, 85 Dufferin Street N.

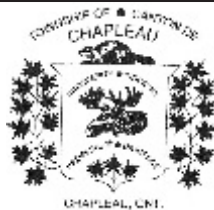
Normally a key map is provided to show the location of lands to which the by-law being circulated applies. In this instance it is not possible to provide a key map at a readable scale for newspaper purposes.

The complete by-law is available for inspection in the CAO's office during regular office hours.

If further information or clarification is required on this matter, please feel free to contact the undersigned.

If no objections are received to By-law 2004-22 within the period of time prescribed by Form 1, By-law 2004-22 will come into effect.

Dated at the Township of Chapleau this
27th day of June 2004.
Allan Pellow
CAO/AMCT
864-1330



CONFORMÉMENT À LA LOI SUR L'URBANISME DE 1990, AVIS DE L'ADOPTION D'UN RÈGLEMENT DE ZONAGE PAR LA MUNICIPALITÉ

VEUILLEZ PRENDRE CONNAISSANCE de l'adoption par le conseil municipal de Chapleau du règlement 2004-22 le 14e jour de juin 2004, en vertu de l'article 34 de la Loi sur l'urbanisme de 1990.

ET VEUILLEZ PRENDRE CONNAISSANCE que quiconque peut en appeler de ce jugement auprès de la Commission des municipalités de l'Ontario. Prière de faire parvenir sa demande au greffier municipal au plus tard le 19 juillet 2004, en y énonçant les motifs de son objection.

Seuls les individus, les sociétés et les agences publiques peuvent porter en appel un jugement de zonage. Ce droit n'est pas accordé aux organismes ou aux clubs non-incorporés. Toutefois, l'avis de porter en appel peut être déposé au nom d'un individu qui est membre de l'organisme ou du club en question.

LE BUT ET L'EFFET DU RÈGLEMENT 2004-22
Le règlement 2004-22 se veut un amendement à l'arrêté 89-19 d'où relève les règlement globaux de zonage. Il prévoit reclasser les terrains classés Résidentiels Deux (R-2) décrits ci-dessous au classement 'Institutionnel (I) afin de permettre l'aménagement d'un terrain de stationnement pour l'église Pentecôtiste.

COORDONNÉES DE LA PROPRIÉTÉ FAISANT L'OBJET DE CETTE DEMANDE
Lot 228 du Plan 4, 85, rue Dufferin nord

Normalement une carte montrant l'emplacement de la propriété citée serait fournie pour fin d'examen. Ceci s'avère impossible faute d'espace exigé pour que la carte soit suffisamment lisible.

On peut examiner le texte intégral de l'arrêté à l'étude au bureau du greffier municipal pendant les heures normales de bureau.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le soussigné.

S'il n'y a aucune objection au règlement 2004-22 dans les délais prévus, ce dernier sera enchassé dans les règlements municipaux.

Daté au Canton de Chapleau, ce 27 juin 2004.
Allan Pellow
Greffier/administrateur municipal
864-1330

Chapleau Cree First Nation would like to thank everyone who helped make Aboriginal Day 2004 a success.

A special thanks to all the participants and congratulations to all the prize winners.

Thanks to the following volunteers for helping with the activities:

Doreen Cachagee, Margaret Corston, Peggy Domingue, Rosemary Fortin, Edith Larocque, Jean Larocque, Dale Leach, Marjorie Lee, Connie Martin, Tracy Martin, Lori Moreau, Jessica Saunders, John Saylor, Gordon Scott and Gerald Wesley.

Chapleau Cree First Nation would also like to recognize our sponsors for making this event possible:

Bank of Montreal
Cree-Tech Inc.
Martin Contracting
Pimii Kamik Gas Bar

Notice of Aerial Spraying 2004 Herbicide Program

Domtar Forest Products, as part of the operations under its sustainable forest licence, on the Pineland-Martel Forest, will be aerial spraying herbicide on selected forest stands in the Chapleau, Foleyet, and Gogama areas to control competing vegetation beginning on or about:

August 1, 2004.

Specific Townships include: Gallagher, Marshall, D'Arcy, Mageau, Sandy, Pattison, Racine, Sadler, Fioranna, Copperfield, Lipsett, Sherlock, Alcorn, Paul, Shenango, Cates, Oswald, Biggs, Newton, Dale, Frater, Halcrow, Denyes, Carty, Lemoine, Lincoln, Muskego, Ivanhoe, Silk, Hellyer, Rollo, Swayze, Foleyet.

For specific information on these projects for the Pineland-Martel sustainable forest licence area, please contact the company representative at the address below:

Leslie Harwood, R.P.F.
Domtar Forest Products, Chapleau Division
Box 758
Chapleau, ON P0M 1K0
Tel.: 705-864-0870

For further information, please contact:

John Sullivan
Pineland-Martel Management Forester
Ministry of Natural Resources
Chapleau District Office
190 Cherry Street
Chapleau, ON P0M 1K0
Tel.: 705-864-3163

Renseignements en français : (705) 864-1710



THE LOCAL MARKET PLACE

THE LOCAL MARKET PLACE

ALL ADS ARE ACCEPTED AT Centre culturel Louis-Hémond 69 Birch Street East
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.
CLASSIFIED ADVERTISING RATES Regular Classified Ads
 First 25 words or less \$6.00
 Each additional word \$0.15+GST

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis ligne at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

ALCOOLIKES ANONYMES
 Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mardi soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonnez au 864-2786
Les femmes 864-0138

ALCOHOLICS ANONYMOUS
 Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827
Ladies call 864-0138

NEED APPLIANCE PARTS?
 We sell parts for all makes and models of Major Household Appliances. Free shipping on all parts orders over \$50.00 before taxes. (Within the Chapleau Area)
 We also provide service in Chapleau on a weekly basis.
CALL COLLINGS APPLIANCE SERVICE
1-705-264-1708
 Or e-mail us at: lancec@ntl.sympatico.ca
FOR ALL YOUR APPLIANCE NEEDS

APARTMENT FOR RENT
 1 or 2 bedroom & bachelor apartment. Centrally located. Phone 864-1148 or 864-2454. ^{J28}

FOR SALE
 2001 25Z Mallard RV Trailer - immaculate condition, sleeps 6, loaded. Call 864-2102. ^{J27}

FOR RENT
 1 bedroom apt. Washer, dryer, partially furnished, utility included. \$425/month and last car/unit. NO PETS Call 0250 after 5pm. ^{J27}

FOR SALE
 • 16 ft. Grumman square sten aluminum canoe and one 3 H.P. Johnson motor in good condition
 • large deep freezer in good running condition
 • truck rack for standard 8 foot box c/w boat rack
 • piston water pump completely rebuilt
 For more information, call 864-1348 after 7 p.m.

AVAILABLE
 Do you want Birch firewood? Call 864-2128. Leave a message.

FOR SALE
 1997 GMC Jimmy SLT 4x4, loaded, auto, low kms, leather, excellent condition. \$11,000 Call Keeter at 864-2413. ^{J4}

"CAKE LADY"
 The "Cake Lady" is taking a "Granny leave"! Effective July 1st 2004, I will not be taking any cake orders until further notice, but will honour orders already placed. Hope all my customers will understand - family comes first. ^{J27}

SLOMA CLEANERS
 Now in Chapleau on Tuesday & Thursday

BERRY'S FREIGHT SERVICES
 TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS
MONDAY TO FRIDAY
 1lb. to 10,000 lbs.
 FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT
1-705-264-4334

APARTMENT FOR RENT
 You need a decent apartment, either one or two bedrooms, semi-furnished or not, dryer and washer hook-up, outdoor balcony, storage shed, private parking and central located. Call Quality Rental at 864-9075. ^{J27}

HOUSE FOR SALE
 2 bedroom house, finished basement, rear deck, wood-electric heating. Excellent condition. Overlooking River at 37 Grey St. South. Call 864-2433 or 864-1574. ^{J4}


APARTMENT FOR RENT
 Newly renovated 1 bedroom apt. at 22 Lansdowne S. Fridge, stove & parking included. Available immediately at \$395/month. Call Con Schmidt at 864-0617. ^{J4}

APARTMENT FOR RENT
 Crestview Rooming House. Weekly, by-weekly, monthly rates. Bunk House common shared facility. Phone 864-1309 or 864-2899 Beep 010. ^{J4}

REduced RENT
 Quiet building, central location, 1 bedroom apt., plus Hydro. Call 864-1115 or 864-0134. ^{J11}

101 GAS STATION & CONVENIENCE STORE
OPEN 24 HOURS
 BRUNSWICK HOUSE FIRST NATION - HWY 101
 REGULAR & PREMIUM GAS
 DIESEL ALSO AT A LOWER PRICE
WE SELL A VARIETY OF SNOWMOBILE PRODUCTS
 SPARK PLUGS - SNOWMOBILE OIL - OCTANE BOOST BELTS & ACCESSORIES
AUTOMOBILE PRODUCTS
 MOTOR OIL - GAS LINE ANTIFREEZE & CONDITIONER - BRAKE FLUID - ANTIFREEZE - WINDSHIELD WASHER FLUID - ETC.
 NAME BRAND & NATIVE BRAND TOBACCO PRODUCTS
 CALL 864-0330


Dr. Allan MacIvor OPTOMETRIST
 Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.
Tuesday, July 6, 2004
10:00 a.m. To 8:15 p.m.
FOR APPOINTMENTS CALL
 Toll Free 1-800-461-2883
CALL 864-2340

Northern Lights Ford Sales
 Andrew G. McKenzie
 11 Years of Service

Highway 17, North P.O. Box 1033
Wawa ON. P0S 1K0
Bus: 705.856.2775
Fax: 705.856.4862
sales@northernlightsford.ca

BRUNSWICK HOUSE RECREATION BINGO
EVERY THURSDAY
START TIME - 7:15 p.m.
Under New Management

BINGO
 CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON
Where: Loyal Order of the Moose

CHAQUE MERCREDI à/at 7:15 P.M. EVERY WEDNESDAY
Super Jackpot in 60 numbers or less


LAMON MOTORS LIMITED
 24 HOUR TOWING
 CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO
TRAVIS GENDRON
Sales Consultant
 P.O. Box 710 Wawa, Ontario P0S 1K0
 FAX: (705) 856-4290
 BUS: (705) 856-2394
 RES: (705) 856-1185

Dr. L. R. Simpson VETERINARIAN
 Will be at the Moose Hall
Monday, July 5th, 2004
FOR APPOINTMENTS CALL
 Nadene McEachren at 864-1055

GOING TO CHURCH

<p>Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS 26 Lorne Street North -OFFICE- 21 Lansdowne Street N. 864-0747 Saturday/samedi 7 p.m. (Alternating French and English) Sunday/dimanche 10 a.m. (Alternating French and English) Fr. Gilles Grandmont</p>	<p>CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH 9 Elm Street (P.A.O.C.) 864-0828 Sunday School 9:45 a.m. Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m. Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m. Pastor Dan Lee</p>
<p>ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan) Liturgy of the Word Liturgie de la parole Sunday/dimanche 11 a.m. Bilingual Mass every 3rd Sunday of the month at Noon PERMANENT DEACON Mr. Ted Castilloux MANDATED Mrs. Marguerite Castilloux</p>	<p>TRINITY UNITED CHURCH Corner of Beech and Lorne - 864-1221 Sunday Worship 11 a.m. Sunday School Kindergarten to Grade 8 Nursery Pastor Rolly MacLean</p>
<p>Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada ST. JOHN'S CHURCH 4 Pine Street West 864-1056 Sunday Service 10:30 a.m. Rev. Bruce Roberts</p>	<p>OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet) Liturgy of the World Sundays 11 a.m. Liturgie de la Parole Dimanche 11h Mass every 4th Saturday at 7 p.m. Mess le 4e Samedi 19h</p>
<p>ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH 78 Devonshire Street 864-0909 Sunday Service 10 a.m. Rev. William P. Ivey</p>	<p>COMMUNITY BIBLE CHAPEL Corner of King and Maple 864-0470 Communion Service 9:30 Family Bible Hour 11 a.m. Including Sunday School Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week Transportation available Al Tremblay</p>

Chapleau Valu Mart

**Parmalat
Chocolate Milk
1 Litre**

\$1.29



**Beatrice
Sour Cream
500 mL**

\$1.29

June 28th to July 3rd

*Join us for an evening of fine dining on Borden Lake at
Chapleau Lodge*



*Please reserve by noon
864-1283*



GOT BUGS !!!

Earwigs, Ants, Spiders, Flies or other pests...
Give us a call and let us do the dirty work...Guaranteed!

HOME or BUSINESS

*** FREE ESTIMATES ***

Toll Free in Timmins 1-866-705-8008
or (705)-266-8008
P.O. Box 332 Timmins Ontario P4N 7E2

CELEBRATE CANADA DAY

**"The Little Dipper"
dip bowl & spreader
set \$12.98**

**Acrylic
Margherita Set
\$19.98**

**Lily Pad
Chip 'n Dip
\$19.98**

**Sunflower
Chip 'n Dip
\$34.98**

**Chapleau/Canada
cap 'n tee
M - XL
only \$19.95**

**Wicker
Napkin Holder
\$9.98**

**Golf or Hawaiian
Wine Markers
\$8.98 set**

**Handpainted
Wine Glasses
4/\$35.98**

**Canadian Flags
\$2.50 ea.**

**Acrylic
Lemonade Set
Pitcher/Glasses
swivel sticks**

**"Bikini"
Tumblers
\$5.99 ea.**

**Secure your tablecloth
from breezes
"Frog" table weights
\$9.98**

**Cocktail Napkin Set
(set of 50) \$7.99**

**Martinis for Two
Cocktail Set
\$49.98**

**Canapes
Martini Shaker
\$27.98**

**"Handsfree" plate
clips for stemware
Cocktail Clips - set of 4
\$15.98**

**Cocktail Napkin
& Pick Set
\$19.98**

**Lined Wicker
Basket - 2 sizes
\$24.98 & \$36.00**

**NEW Selection of
Windchimes
& Bird Feeders**

**Lined Stainless
Steel Ice Bucket
\$35.98**

Chapleau Village Shops

a division of Bignucolo Inc.
8 BIRCH EAST • CHAPLEAU ON